



Minea

Kesäkuun 11.

**Pyhien apostolien Bartolomeuksen ja
Barnabaksen muisto**

Julkaistu Ortodoksi.netissä 10.12.2008



Ehtoopalveluksessa

Pyhän Bartolomeuksen avuksihuutostikiirat, 4.säv.

Kielesi ansalla Sinä, Jumalaa julistava apostoli, / nostit turhuuden syvyydestä ja hirveästi jumalankieltämisestä maailman ääret. / Sinä, apostoli Bartolomeus, johdatit heidät uskon kautta Kristus Jumalan tykö, // joka antoi sellaisen armon Sinulle, jumalalliselle opetuslapselle ja salaisuuksien tuntijalle.

Kunnia aurinko, Jeesus meidän Jumalamme, / lähetti Sinut, kunniakas, säteenään koko maailmaan / hajottamaan jumalankieltämisen usvan / ja valistamaan kaikki, jotka makasivat tietämättömyyden yössä. // Jumalassa viisas Bartolomeus, Sinä teit heidät päivän perillisiksi.

Autuus Bartolomeus, / kuuliaisina Hänen viittauksilleen, jonka viittausta kaikki tottelee, / ja Hän esikuvanasi / totuuden opettaja, Sinä joit iloiten kuoleman maljan ristin kärsimyksessä // ja seisot nyt korkeimman halatun edessä karkeloiden apostolien ja enkeleitten kanssa.

Pyhän Barnabaksen stikiirat, 4.säv.

Sinä, apostoli, sait voittamattoman vallan ja voiman pahoja henkiä vastaan, / karkottaa pimeyden vallat Kristuksen nimessä. / Sinä kuljit halki maan kirkastaen sen auringon tavoin, / ja ensimmäisenä Sinä, kunniakas, saavuit jumalalliseen Roomaan // julistamaan Kristuksen pelastavaista tulemista.

Esikuvanasi alkuhyvyys ja luonnollinen, ylijumalallinen vaellus / Sinä, Barnabas, tulit hyväksi mieheksi osallisuuden ja lohdutuksen kautta. / Oikein Sinua kutsuttiin pojaksi, / sillä hyvine tapoinesi ja puhtaine mielinesi // Sinä vakuutit uskovaiset pysymään armossa.

Tultuasi Hengen jumalallisen voiman ohjaamaksi, sopusointuiseksi soittimeksi / Sinä, Barnabas, sait tehtäväksi kutsua pakanat Kristuksen tuntemiseen. / Sanoilla ja teoilla Sinä heidät muutit ja valistit kaikki totisesti tunnustamaan Jumalaksi Jeesuksen, // meidän sielujemme Vapahtajan.

Kunnia... 6.säv. Teofaneksen runo.

Kunnioittakaamme ylistysveisuin jumalisuuden totisia julistajia / ja kirkon kirkkaita tähtiä, / Bartolomeusta ja Barnabasta, uskovaisten opettajia / ja Kristus Vapahtajan salaisuuksien tuntijaa. / Kylväen totuuden sanaa uskovaisten sydämiin / he jakoivat kaikille hedelmällisyyden // ja nyt he rukoilevat, että Kristus pelastaisi meidän sielumme.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 6.säv.

Ei sinulla, paatunut sielu, ole katumusta. / Miksi viivyttelit? / Katkaiseva kuolema lähestyy ja loppu tulee kuin varas. // Kiiruhda lankeamaan Jumalansynnyttäjän eteen.

Virrelmästikiirat, 1.säv.

Jumalannäkijäapostolit, / teidän pelastavainen äänenne levisi kaikkeen maahan, / valisti eksyneet sielut ja saattoi Kristuksen tykö armon valistamat ihmiset. // Rukoilkaa siis, että meidän sieluillemme annettaisiin rauha ja suuri armo.

Liitelausema: Heidän äänensä kaikuu kaikkialla, maanpiirin yli merten ääriin.

Te Kristuksen ylen kirkkaat valaisimet, / uskon kautta Hengen kirkkauden vastaan ottaneet puhtaat astiat, / kirkon pylväät, Jumalan kunniaa julistavat kunniakkaat taivaat, / te viisaat, rukoilkaa, // että Hän antaisi meidän sieluillemme rauhan ja suuren armon.

Liitelauselma: Taivaat julistavat Jumalan kunniaa, taivaankansi kertoo hänen teoistaan.

Te, autuaat ja kunniakkaat, / saatoitte Kristus Jumalan tykö Hänen verensä lunastamat kansat, / sillä Hän näki hyväksi syntyä maan päälle / ja vapaaehtoisesti kärsiä ristin ja kuoleman. // Rukoile nytkin, että Hän antaisi meidän sieluillemme rauhan ja suuren armon.

Kunnia... **8.säv. Munkki Kosmaksen runo.**

Te, Vapahtajan opetuslapset, pelastitte luomakunnan, / jonka halki kuljitte valistaen, / polttaen epäjumalien eksytyksen aineen tavoin opetuksillanne / ja pyydystäen kansat tietämättömyyden syvyydestä jumalalliseen tietoon. // Rukoilkaa nytkin, että Kristus olisi meille armollinen tuomiopäivänä.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.**

Valtiatar, ota palvelijaisi rukoukset vastaan // ja päästä meidät kaikesta murheesta ja ahdistuksesta.

Tropari, 3.säv.

Oi pyhät apostolit, / rukoilkaa armollista Jumalaa, / että Hän antaisi // synninpäästön meidän sieluillemme.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän tropari, 3.säv.**

Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / meidän sukukuntamme pelastuksen puolesta anojaa, me veisuin ylistämme. / Sillä Sinusta otetussa ruumiissaan kärsien ristin vaivan / Sinun Poikasi, meidän Jumalamme, // ihmisrakkaudessaan pelasti meidät turmeluksesta.

Aamupalveluksessa

Tavanmukaisen psalmiluennan jälkeen oktoehoksen kanoni, ja tämä pyhien kanoni. Teofaneksen runo.

1. veisu. 2.säv. Irmossi

"Meren syvyyteen kukisti muinoin faraon koko sotajoukon / kaikki väkevä voima, / kun taas kaikkipahan synnin / hävitti lihaksi tullut Sana, ylistetty Herra, // joka on suuresti kunnioitettu."

Troparit

Kaiken ennalta tietäjä ja Jumala näki Sinun mielesi jumalallisuuden, valitsi Sinut ja luki Sinut, kunniakas Bartolomeus, apostolien kuoroon kirkastaen Sinun sydämesi.

Erinomaisena, hyveitten korkeuteen nousseena Sinä Kristuksen apostolina sait Lohduttajan tullessa rikkaudeksesi tulisen jakaantuneen kielen, joka polttaa jumalattomuuden tyhjänpäiväisen aineen.

Pyhän Barnabaksen kanoni, jonka akrostikon on: Jumalaa julistava Barnabas, punon Sinulle veisun (Jumalansynnyttäjän tropareita huomioimatta).

Sama irmossi.

Sinä hyvä, lohdutuksen pojaksi osoittautunut mies, karkota sieluni kurjuus ja syntini aiheuttama sielun turmeleva haluttomuus, että voisin täynnä riemua ylistää Sinua veisuin.

Saatuasi Juudan suvusta kasvaneen kaiken Valtiaan Kristuksen puhtaan valistuksen Sinä, Leevin suvusta noussut ja autuas, julistit lain pappeuden siirtymistä.

Kunniakas, viisas Barnabas, Sinä jumalallisen lohdutuksen lapsi, Sinun loistava elämäsi osoitti Sinut uudeksi hyvyudeksi alkuhyvyyden luonnollisen osallisuuden kautta, sillä Häneltä Sinä sait armon hyvyyden.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt! Jumalallisten neitseiden kuoro Jumalan innoittamin veisuin ylistää Sinua, Valtiatarta, jonka jumalallinen kauneus on koristanut, sillä sanoin selittämättömästi Sinä synnytit Jumalan Sanan ja meidän Hyväntekijämme.

3. veisu. Irmossi

"Erämaa, hedelmätön, pakanallinen seurakunta, / puhkesi niin kuin lilja kukoistukseen Sinun tulemuksesi kautta, // joka on minun sydämeni vahvistanut, oi Herra."

Troparit

Kunniakas, ylistettävä Bartolomeus, Sinä tulit esiin kuin pelastuksen veden lähde ja kannoit kansojen runsaan hedelmän.

Armon suolalla Sinä, viisas, teit lopun epäjumalien mädännäisyydestä. Uskon maukkaalla sanalla Sinä sulostutat niiden sydämet, jotka Sinua kunnioittavat.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Kunniakas Barnabas, Sinä tulit meille vapaaehtoisena pilvenä kantaen armon lähteistä meille sateen ja nautinnon tulvavirran.

Nähtyään Sinut, kunnianarvoisa, moninaista kirkkautta säteileväksi Hengen kaikkivoimallinen valta erotti Sinut Kristuksen salaisuuksien palvelijaksi.

Kunniakkaat apostolit, Jumalassa viisaat Barnabas ja Paavali, toivat Sinulle, Herra, ristin armoa säteillen uskovat kansat.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi kunnioitettava Jumalansynnyttäjä, neitseytesi kirkkaudessa ja puhtaudessa Sinä loistit esiin kuin lilja ohdakkeitten keskellä.

Irmossi

"Erämaa, hedelmätön, pakanallinen seurakunta, / puhkesi niin kuin lilja kukoistukseen Sinun tulemuksesi kautta, // joka on minun sydämeni vahvistanut, oi Herra."

Katismatropari, 4.säv.

Kunniakas Bartolomeus, / ihanan taivaan tavoin Sinä kerroit maan päällä Jumalan lihaksi tulemisen jumalallisesta kunniaista / valaisten auringon lailla pimeydessä olleet sydämet. / Sinä hajotit kauheitten pahojen henkien pimeyden. // Valista rukouksillasi meidätkin, jotka vietämme valoisaan muistojuhlaasi.

Barnabaksen katismatropari, 8.säv.

Ymmärtäväisenä Sinä jätit lain varjon ja astuit armoon, jumalankantaja Barnabas. / Sinä toit ristiinnaulitun nimen kyliin ja kaupunkeihin, / ohjasit tottelemattomat totuuteen ihmeitten ja tunnustekojen kautta // ja osoitit Kristuksessa maailman lohduksi.

Jumalansynnyttäjän tropari, 8.säv.

Oi Jumalansynnyttäjä, rukoile Sinusta ymmärryksen ylittäen syntynyttä käsittämätöntä Jumalan Poikaa ja Sanaa / apostolien kanssa antamaan totisen rauhan maailmalle, / ennen loppua meille rikkomusten oikaisun, // ja suomaan meille, sinun palvelijoillesi, suunnattomassa hyvydessään taivasten valtakunnan.

4. veisu. Irmossi

"Herra, Sinä et tullut meidän tykömme lähettiläänä etkä enkelinä, / vaan itse ilmestyit meille Neitseestä lihaksi tulleen Jumalana / ja pelastit koko minun ihmisluontoni. / Sen tähden minä huudan Sinulle: // Kunnia olkoon Sinun voimallesi."

Troparit

Sinä, erinomainen Bartolomeus, teit Herran risti varustuksenasi lopun pahojen henkien pauhusta ja karkotit saarnallasi niiden sielut turmelevan petoksen.

Jumalan valitsema Bartolomeus, Kristus osoitti Sinut maailman valkeudeksi, jumalallisen kunnian heijastukseksi, sillä Sinä, autuaaksi ylistettävä, valistit koko luomakunnan Jumalan tuntemisella.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Seuraten Herran käskyjä Sinä, kunniakas apostoli Barnabas, jaoit koko omaisuutesi köyhille ja tulit suuriääniseksi Kristuksen saarnaajaksi.

Sinä saavutit hyveitten kirkkaan huipun ja tavattuasi Jumalaa julistavan apostoli Paavalin julistit hänen kanssansa kaikille salaisuuden sanomatonta syvyyttä.

Paavali seuraten Sinä, kunniakas Barnabas, kuljit auringon tavoin halki maan äärien ja valistit ne armon sanan säteilevällä kirkkaudella.

Osallisena Vapahtajan kärsimyksistä Sinä, kunniakas Barnabas, sait kunnian Hänen kanssansa taivaan asunnoissa ja tulit täyteen ymmärryksen ylittävää iloa.

Jumalansynnyttäjän tropari

Viaton Jumalan äiti, Sinun synnytyksesi päästi Eevan kirouksesta, sillä Sinä synnytit lihaksi tulleen iankaikkisen Sanan, joka seppelöi maailman siunauksin.

5. veisu. Irmossi

"Kristus Jumala, / Sinä tulit Jumalan ja ihmisten välimieheksi, / sillä Sinun kauttasi, oi Valtias, / meillä on pääsy tietämättömyyden pimeydestä // valkeuden alkulähteen, Sinun Isäsi, tykö."

Troparit

Sinä, apostoli, seurustelit luomattoman Valkeuden, meidän tähtemme luomuksessa ilmestyneen Kristuksen kanssa ja säteilet Hänestä lähtevää jumalallista kirkkautta.

Oi autuaaksi ylistettävä Bartolomeus, sinä tulit maailmaan tuoden ihmisille Jumalan vilvoituksen ja profeettallisesti tuhosit jumalattomuuden maan.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Jumalassa viisas Barnabas ylitti lain varjon, säteili armoa ja valisti kansojen täyteen Kristuksen evankeliumia saarnaten.

Selvästi pukeutuneena Pyhän Hengen väkevään voimaan Sinä, apostoli, kukistit pahuuden henget ja pelastit maailman niiden pahoilta teoilta.

Autuaaksi ylistettävä, viisas Barnabas, Sinä tulit kansoille huutavan ääneksi erämaassa julistaessasi kaikille ymmärryksen ylittävää salaisuutta.

Jumalansynnyttäjän tropari

Katso, ymmärryksen ylittäen Sinä, puhdas Jumalansynnyttäjä, otit kohtuusi Kristuksen, Jumalan, niin kuin Jesaja ennusti, ja yliluonnollisesti Sinä Hänet synnytit.

6. veisu. Irmossi

"Syntien syvässä pyörteessä ollen / minä avuksi huudan Sinun tutkimattoman syvää laupeuttasi: // Jumala, johdata minut pois turmeluksesta."

Troparit

Saatuasi ihmeitten armo ja rikkaudekseen parannusvoiman Sinä, viisas Bartolomeus, pyydystit pakanalaumat.

Oi maineikas, sinun tulinen kielesi poltti kaiken petoksen kuin ruohon ja kirkasti uskovaisten sydämet jumalallisella saarnalla.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Valtias Kristus Jumala, Sinä koitit maailmalle vanhurskauden aurinkona kirkkaina säteinäsi Barnabas ja Paavali.

Jumalallinen Barnabas, Sinä tulit juuret katkovaksi kirveeksi, joka hakkasit maahan aineeseen hullaannuttavan petoksen käsittämättömillä ihmeillä.

Jumalan valitsema Barnabas, Sinä osoitduid armon lainsäätäjäksi muuttaessasi vanhan testamentin vertauskuvat totuuden sanomiksi.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi puhdas Jumalansynnyttäjä! Hän, joka on kädellään luonut taivaan, pyhitti Sinut taivaita avarammaksi toiseksi maanpäälliseksi taivaaksi, sillä Hän tuli Sinusta ihmiseksi ja ilmestyi maailmalle.

Irmossi

"Syntien syvässä pyörteessä ollen / minä avuksi huudan Sinun tutkimattoman syvää laupeuttasi: // Jumala, johdata minut pois turmeluksesta."

Kontakki, 4.säv.

Sinä osoitduid kirkon suureksi auringoksi, / ja valistat opetustesi sätein ja peljättävin ihmein ne, jotka kunnioittavat Sinua, // Herran apostoli Bartolomeus.

Iikossi

Sinä, Sanan opetuslapsi, sait tuntea pyhien sanojen salaisuuden ja teit järjettömyyteen muinoin hirveästi joutuneet valkeuden lapsiksi. Sinä levitit tietämättömyyden syvyyteen puhtaat ja pyhitetyt verkkosi ja pyydystit kuuliaiset kansat. Petoksen kuivettamat mielet Sinä uudistit jumalallisella auralla. Sinä kuivetit monijumalaisuuden poltteen Jumalan julistamisen raikkaalla vilvoituksella ja teit entiset vihan lapset Jumalan lapsiksi, oi Herran apostoli Bartolomeus.

Synaksario

Saman kuun 11. päivä muistellemme pyhiä apostoleja Bartolomeusta ja Barnabasta.

Säkeitä

Kristus, Sinua seuraten opetuslapsesi Bartolomeus kärsi ristin.

Kirjoitusten mukaisesti murskaavat kivet olivat Barnabakselle kalliimpia kuin safiiri.

Yhdentenätoista ristiinnaulittiin väkevämielinen Bartolomeus.

Samana päivänä toimitetaan jumalanpalvelus arkkienkeli Gabrielin muistoksi Adeinissa.

Säkeitä

Kerran Sinä, Gabriel, toit ilotervehdyksen Neitseelle ja nyt Sinä laulat: Totisesti on kohtuullista.

Heidän pyhien esirukoustensa tähden, Jumala, armahda meitä. Amen.

7. veisu. Irmossi

"Rikollisen hirmuvaltiaan Jumalan vastainen käsky / sytytti korkealle leimuavan liekin, / mutta Jumalaa pelkääväisten nuorukaisten suojaksi / vuodatti hengellisen kasteen Kristus, // kiitetty ja korkeasti kunnioitettu."

Troparit

Sinä, Bartolomeus, ilmaisit maailmalle jumalallisen lihaksitulemisen suuren salaisuuden, joka on kaikille käsittämätön ja selittämätön, mutta uskolla selittämättömästi uskovaisten käsitettävissä.

Puhtaasti vierivän pyhän kiven tavoin Sinä, Bartolomeus, tuhosit helposti eksytyksen linnoituksen, ja osoittautuen kirkon murtumattomaksi perustukseksi varjelen sen järkkymättömänä.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Sinä, Barnabas, saarnasit pyhästi Pyhästä, joka pyhissä lepää, Isän kanssa yhtä aluttomasta ja yhdessä hallitsevasti Pojasta, joka tuli ihmiseksi toteuttaen meidän pelastuksemme.

Kristuksen saarnaajat, kunniallinen Barnabas ja Jumalan valitsema Paavali, vaelsivat jumalallista valkeutta säteilevien nuolten tavoin kirkastaen armon sanalla kansojen yhteisöt.

Oi Jumalan autuuttama, tänään riemuitsee saari, joka on ravinnut ja kasvattanut Kristukselle Sinut, tuoksuvan suitsutuksen ja uskon kukan. Vapauta se nyt esirukouksillasi vankeudesta.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi puhdas, suuntaa minun elämäni ja ohjaa se suojaiseen satamaasi, sillä Sinä synnytit Jumalan, hyvyyden lähteen, joka antaa kaikille uskovaisille katoamattomuuden hyvyyden.

8. veisu. Irmossi

"Jumalan käskystä oli tulisella pätsillä Babyloniassa muinoin kahdenlainen vaikutus: / se poltti kaldealaiset, mutta langetti kasteen uskovaisten päälle, jotka veisasivat: // Kaikki luodut, kiittäkää Herraa."

Troparit

Jumalassa viisas Bartolomeus, suuressa ja pienessä, paljossa ja vähässä Sinä opetit viisaasti Vapahtajan evankeliumia viisaasti selittäen lyhyin sanoin suuria ja ihmeellisiä asioita.

Kuin Siionista lähtevä virta Sinä, autuas, kastelit koko kirkon, Sinä joit jumalallisen nautinnon tulvasta ja huusit selvästi: Kaikki Herran luodut, korkeasti ylistäkää Herraa.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Sinä, Elämän antaja, kuohutat kansojen meren hyväntekijänä ajaen hevosillasi, kunniakkaalla Barnabaksella ja jumalallisella Paavalilla, jotka karkottavat jumalisuuden opein monijumalisen eksytyksen.

Jumalana Sinä, Lohduttaja, kaiken tehnyt Henki, asetit kirkkoosi säteileviksi valaisimiksi ne, jotka saarnaavat Pojan ja Isän voimasta ja huutavat: Kaikki luodut, kiittäkää Herraa."

Sinä, Jumalan valitsema, säteilit auringon tavoin kirkkaasti maailmassa selvästi hengellisen Auringon yhteydessä, ja kirkkaus teki Sinut toiseksi valoksi, joka heijastat kaikille salaisuuden voimaa.

Kunnianarvoisa Barnabas, valistettuasi koko maan opetuksillasi Sinä ansiosi mukaisesti saavutit ymmärryksen ylittävän autuuden taivaan majoissa ja Herralta ihanuuden seppeleen.

Jumalansynnyttäjän tropari

Sinä, oi Jumalan Sana, synnyit Neitseestä Mariasta ja poistit esiäitimme Eevan muinaisen kirouksen ja kuolemantuomion sekä lahjoitit kaikille kuolemattomuuden.

Irmossi

"Jumalan käskystä oli tulisella pätsillä Babyloniassa muinoin kahdenlainen vaikutus: / se poltti kaldealaiset, mutta langetti kasteen uskovaisten päälle, jotka veisasivat: // Kaikki luodut, kiittäkää Herraa."

9. veisu. Irmossi

"Aluttoman Isän Poika, / Hän, Jumala ja Herra, / tuli lihaksi Neitseestä ja ilmestyi meille / valistaaksensa pimeyden vallassa olevat / ja kootaksensa hajotetut. // Sen tähden me korkeasti ylistettyä Jumalansynnyttäjää kunnioitamme."

Troparit

Sanan silminnäkijänä, palvelijana, opetuslapsena ja jumalallisten näkyjen julistajana Sinä pääsit totisesti ansiosi mukaisesti asumaan sinne, missä ylen hyvä Sana on, niin kuin Hän itse valheettomasti lupasi.

Oi Jumalassa viisas Bartolomeus, seisooessasi nyt Herrasi valtaistuimen edessä säteillen Hänen kirkkauttansa Sinä kaitset ylistystäsi veisaavia ja pelastat meidät himoista ja moninaisista vaaroista.

Barnabaksen kanoni, sama irmossi.

Hyveen kautta valoina toimineet apostolit, jotka nyt seisotte suuren Valkeuden edessä, rukoilkaa, että Herra antaisi maailmalle rauhan ja pelastaisi kirkon, jonka te perustitte.

Viisautesi tulella Sinä, jumalallinen julistaja Barnabas, selvästi sammutit hirveät puhetaijat, sillä sisälläsi oli jumalallisen valistuksen lähde. Sen tähden me ylistämme pyhitettyä juhlaasi.

Kunniakas apostoli Barnabas, Sinä pyhitetty Jumalan julistaja, viettäessämme nyt uskolla muistoasi me tuomme Sinut esirukoilijanamme Herran eteen pyytäen rikkomusten päästöä Sinun välitykselläsi.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi ylistetty Jumalanäiti, Sinä ilmestyit kuin aamunkoi elämämme yöhön, kun säteilit neitseellistä puhtautta ja ilmoitit meille vanhurskauden hengellisen auringon nousun.

Irmossi

"Aluttoman Isän Poika, / Hän, Jumala ja Herra, / tuli lihaksi Neitseestä ja ilmestyi meille / valistaaksensa pimeyden vallassa olevat / ja kootaksensa hajotetut. // Sen tähden me korkeasti ylistettyä Jumalansynnyttäjää kunnioitamme."

Eksapostilario, 2.säv.

Ylistäkäämme tänään kirkkaasti Bartolomeusta / ja Jumalan valitsemaa Barnabasta / heidän puhtaana muistopäivänään, / sillä Kristuksen apostoleina ja opetuslapsina he rukoilevat meidän puolestamme, // jotka vietämme heidän pyhitettyä muistoansa.

Jumalansynnyttäjän eksapostilario, 2.säv.

Oi puhdas Maria, Sinä kultainen suitsutusastia, / Sinä tulit totisesti rajoittumattoman Kolminaisuuden astiaksi, / sillä Sinussa, oi Neitsyt, oli Isän suojeisuus, / Sinussa Poika asui ja Sinut Pyhä Henki varjosi // ja osoitti Jumalansynnyttäjäksi.

Kiitosstikiirat, 4.säv.

Kunnia aurinko, Jeesus meidän Jumalamme, / lähetti Sinut, Jumalassa viisas apostoli, / kirkkaana säteenään koko maailmaan hajottamaan pahuuden usvan / ja valistamaan kaikki, joiden sydän oli tietämättömyyden pimentämä ja himojen vallitsema, // autuas Bartolomeus. (Kahdesti)

Sinä, Jumalan valitsema Barnabas, / tulit Kolminaisuuden hyveitten valkeuden kirkastamaksi puhtaaksi asumukseksi. / Saatuasi Häneltä sydämeesi valistuksen / Sinä levität auringon ylittävää kirkkautta maan äärille // ja valistat tietämättömyyden pimeydessä olevat.

Pilvien lailla te autuaat sadoitte kaikille maan äärille taivaallista sadetta / ja kastelitte jumalallisella armolla uskovaisten sielut / hukuttaen jumalankieltämisen hirveät valhevehnät / ja muokaten ihmisten sielut hedelmällisiksi. // Sen tähden kiittäen ylistämme teitä, apostolit.

Kunnia... 5.säv.

Niin kuin Jumalan Viisautta, Isän kanssa yhtä iankaikkinen Sana, ennusti evankeliumeissa, / te maineikkaat apostolit olette hedelmällisiä oksia, / jotka kannatte kypsää, suloista rypälettä. / Siitä syödessämme me uskovaiset saamme iloa tuottavan maun. / Jumalan valitsema Bartolomeus ja Barnabas, / Sinä lohdutuksen poika, // rukoilkaa hartaasti meidän sielujemme puolesta.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 5.säv.

Me uskovaiset ylistämme autuaaksi Sinua, oi Jumalansynnyttäjää Neitsyt, / ja kelpollisesti kunnioitamme Sinua, horjumatonta kaupunkia, / sortumatonta muuria, / vahvaa puolustusta // ja meidän sielujemme turvaa.

Suuri ylistysveisu, ja päätös.